

CANTIQUÉ DE JEAN RACINE

English Words by
Sarah Leftwich

GABRIEL FAURÉ
Opus 11 (1865)

Edited by
DESMOND RATCLIFFE

ORGAN
OF
PIANO

Andante

p

cantabile

legato

4

7

cresc.

f

10

p []

SOPRANO

ALTO

TENOR

BASS

pp

No -
At
No

Verbe é - gal	au	Très - Haut	no -
Word of God,	Word	made Flesh,	at
Ver be gal	o	Tre - o	no

-tre u - ni - que es - pé - ran - ce,	Jour é - ter -
one with God Al - migh - ty,	E - ter - nal
trü ni kes pe ran sö	Jur e ter

-tre u - ni - que es - pé - ran - ce,	Jour é - ter -
one with God Al - migh - ty,	E - ter - nal
trü ni kes pe ran sö	Jur e ter

pp

Nous
The
Nu

De la pai - si - ble nuit, nous
Our song dis - turbs the peace, the
Dö la pe zi blö nüi nu

- nel de la ter - re et des cieus, nous
light of the heav'ns and of earth; the
nel dö la tee re de siö nu

- nel de la ter - re et des cieus, nous
light of the heav'ns and of earth; the
nel dö la tee re de siyö nu

rom - pons le si - len - ce, Di - vin Sau -
si - lence of the night, O Ho - ly
rom pon lö si lân sö Di ven So

rom - pons le si - len - ce, Di - vin Sau -
si - lence of the night, O Ho - ly
rom pon lö si lân sö Di ven So

rom - pons le si - len - ce, Di - vin Sau -
si - lence of the night, O Ho - ly
rom pon lö si lân sö Di ven So

rom - pons le si - len - ce, Di - vin Sau -
si - lence of the night, O Ho - ly
rom pon lö si lân sö Di ven So

cresc.

- veur, jet te sur nous les yeux, Di -
 God, do not dis - dain our worth, O
 vör je tö sür nu lez yö Di

- veur, jet te sur nous les yeux, Di -
 God, do not dis - dain our worth, O
 vör je tö sür nu lez yö Di

- veur, jet te sur nous les yeux, Di -
 God, do not dis - dain our worth, O
 vör je tö sür nu lez yö Di

- veur, jet te sur nous les yeux, Di -
 God, do not dis - dain our worth, O
 vör je tö sür nu lez yö Di

cresc.

f *diminuendo* *p*

- vin Sau veur, jet te sur nous les
 Ho ly So God, do Je not tö dis sür dain our
 f ven So vör diminuendo nu lez

- vin veen Sau veur, jet te sur nous les
 Ho ly So God, do je not tö dis sür dain nu our lez
 f ven So vör diminuendo p

- vin Sau veur, jet te sur nous les
 Ho ly So God, do Je not tö dis sür dain nu our lez
 f ven So vör diminuendo p

- vin Sau veur, jet te sur nous les
 Ho ly So God, do not dis - dain our
 ve en So o vör je tö sür nu lez

f *dimin[uendo]* *p*

31.

yeux!
worth!
yö

yeux!
worth!
yö

yeux!
worth!
yö

yeux!
worth!
yö

il canto marcato

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 31, 32, and 33. It features five staves. The top four staves are vocal parts, each with the lyrics 'yeux!', 'worth!', and 'yö' written below the notes. The fifth staff is the piano accompaniment, starting with a treble clef and a bass clef. The piano part includes a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. A marking '*il canto marcato*' is placed below the piano part in measure 32. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

34

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 34, 35, and 36. It features five staves. The top four staves are vocal parts, each with a whole rest in every measure, indicating that the vocalists are silent during these measures. The fifth staff is the piano accompaniment, consisting of a treble clef and a bass clef. The piano part continues with a melodic line in the treble clef and a bass line in the bass clef. The key signature remains three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

[p] dolce
 Ré - Shed
 [p] dolce
 Ré - Shed
 [p] dolce
 Ré - Shed
 [p] dolce
 Ré - Shed
 Re
 pp

- pands sur nous le feu de ta grâ ce puis -
 o ver us the fire of thy strength and thy
 pan sûr nu lô fö dö ta gra só puis
 - pands sur nous le feu de ta grâ ce puis -
 o ver us the fire of thy strength and thy
 pan sûr nu lô fö dö ta gra só puis
 - pands sur nous le feu de ta grâ ce puis -
 o ver us the fire of thy strength and thy
 pan sûr nu lô fö dö ta gra a só puis
 - pands sur nous le feu de ta grâ ce puis -
 o ver us the fire of thy strength and thy
 pan sûr nu lô fö dö ta gra só puis
 [p]

cresc.

- san - te, Que tout l'en - fer, que tout l'en -
 com - fort, May all tu hell - flee, may all hell -
 san - to Kö cresc. Lân fer kö tu Lân

- san - te, Que tout l'en - fer, que tout l'en -
 com - fort, May all tu hell - flee, may all hell -
 san - to Kö cresc. Lân fer kö tu Lân

- san - te, Que tout l'en - fer, que tout l'en -
 com - fort, May all tu hell - flee, may all hell -
 san - to Kö cresc. Lân fer kö tu Lân

- san - te, Que tout l'en - fer, que tout l'en -
 com - fort, May all tu hell - flee, may all hell -
 san - to Kö cresc. Lân fer kö tu Lân

[cresc.]

f *p subito*

- fer fuie au son de ta voix, Dis - si - pe
 flee a - way in fear of thee, Ah, Dis see - this
 ffer füi o son dö ta vua p subito si pö

- fer fuie au son de ta voix, Dis - si - pe
 flee a - way in fear of thee, Ah, see - this
 ffer füi o son dö ta vua Dis si pö

- fer fuie au son de ta voix, Dis - si - pe
 flee a - way in fear of thee, Ah, see - this
 ffer füi o son dö ta vua p Dis si pö

- fer fuie au son de ta voix, Dis - si - pe
 flee a - way in fear of thee, Ah, see - this
 fer füi o son dö ta vua Dis si pö

f *p subito*

le som - meil d'une à - me lan - guis - san - te,
 wea - ry soul, a wa - ken it from slum - ber
 lö so mey dün a mö lan gi sa a an tö

le som - meil d'une à - me lan - guis - san - te,
 wea - ry soul, a wa - ken it from slum - ber
 lö so mey dün a mö lan gi san tö

le som - meil lan - guis - san - te,
 wea - ry soul, a - wake from slum - ber,
 lö so mey la - an gi sa a an tö *mf*

le som - meil lan - guis - san - te, Qui
 wea - ry soul, a - wake from slum - ber Which
 lö so mey la an gi san tö Ki

Qui la con - duit à l'ou - bli de tes
 Which cau - ses it to for - get thy de -
 Ki la kon düi alubli dö tez

Qui la con - duit à l'ou - bli de tes
 Which cau - ses it to for - get thy de -
 Ki la kon düi alubli dö tez

Qui la con - duit à l'ou - bli de tes
 Which cau - ses it to for - get thy de -
 Ki la kon düi a lu bli döo tee

la con - duit à l'ou bli de tes
 cau ses it to for get thy de -
 la kon düi a lu bli dö te

bois, — Qui la con -
 - cree, — Which cau - ses
 lua Ki la kon

bois, — Qui la con -
 - cree, — Which cau - ses
 lua Ki la kon

bois, — Qui la con - duit — à l'ou -
 - cree, — Which cau - ses it to for -
 lua Ki la kon dui a lu

bois, — Qui la con - duit — à l'ou -
 - cree, — Which cau - ses it to for -
 lua Ki la kon dui a lu

f

- duit à l'ou-bli de tes bois!
 it to for-get thy de - cree!
 dui alubli dote lua

- duit à l'ou-bli de tes bois!
 it to for-get thy de - cree!
 dui alubli dote lua

- bli de tes bois!
 - get thy de - cree!
 bli dö te lua *p*

- bli de tes bois! Ô Christ sois fa - vo -
 - get thy de - cree! O Christ look down with
 bli dö te lua O Krist sua fa vo

dimin. *p*

sempre legato

p

à ce peu - ple fi - dè - le Pour
 on those who a - dore thee, To
 a sò pö ö plö fi de lö Pur

- ra - ble à ce peu - ple fi - dè - le Pour
 fa - vor our on those who a - dore thee, To
 ra bla sò pö plö fi de e lö Pur

p

Re - çois les chants qu'il
 Re - çeive the songs we
 Rò sua le şan kil

te bé - nir main - te - nant ras - sem -
 bless thy name we are ga - thered, O
 t'ò be nir men t'ò nan ra sam

te bé - nir main - te - nant ras - sem -
 bless thy name we are ga - thered, O
 t'ò be nir men t'ò nan ra sam

p

Re - çois les chants qu'il of - fre, à
 Re - çeive the songs we of - fer to
 Rô sua le şan Kil oo - frô a

of - fre, à ta gloi - re
 of - fer to thy glo - ry,
 oo - frô a ta glua rô

-blé,
 Lord, à ta gloi - re
 ble to thy glo - ry,
 a a ta glua rô

-blé, Re - çois les chants qu'il of - fre à ta gloi -
 Lord, Re - çeive the songs we of - fer to thy e -
 ble Rô sua le şan kil of rô a ta glua

cresc. *f sempre*

ta gloi - re im - mor - tel - le, Et de tes
 thy glo - ry, May we dö ö re
 ta glua rim mor tee Lö E f sempre te e

im - mor - tel - le, Et de tes
 to thy glo - ry, May we dö ö re te e
 im mor tee Lö E f sempre

im - mor - tel - le, Et de tes
 to thy glo - ry, May we dö ö re te e
 im mor tee Lö E f sempre

-re im - mor - tel - le, Et de tes
 - ter nal glo - ry, May we tes
 riim mor tee el Lö E dö ö re te e

crescendo *f*

pp subito

dons — qu'il re — tour — ne com - blé, Et
 - turn — la - den with thy re - ward, May
 do on kil rö tuur nö kom ble pp subito E

dons — qu'il re — tour — ne com - blé, Et
 - turn — la - den with thy re - ward, May E subito
 do on kil rö tuur nö kom ble pp subito

dons — qu'il re — tour — ne com - blé, Et
 - turn — la - den with thy re - ward, May E
 tuur nö kom ble pp subito

dons — qu'il re — tour — ne com - blé, Et
 - turn — la - den with thy re - ward, May E
 do on kil rö tuur nö kom ble E

pp subito

pp

de — tes — dons — qu'il re — tour — ne com -
 we — re — turn — la - den rö with tuur thy nö re - kom
 dö ö te e don kil rö tuur nö kom

de — tes — dons — qu'il re — tour — ne com -
 we — re — turn — on la kil den rö with tuur thy nö re - kom
 dö ö te e do on kil rö tuur nö kom

de — tes — dons — qu'il re — tour — ne com -
 we — re — turn — do on la kil den rö with tuur thy nö re - kom
 dö ö te e do on kil rö tuur nö kom

pp

- blé!
- ward,
ble

- blé!
- ward,
ble

- blé!
- ward,
ble

- blé!
- ward,
ble

Et
May
E

Et
May
E

Et
May
E

Et
May
E

[p] dolce

de tes dons
we re turn
dö te don

de tes dons
we re turn
dö te don

de tes dons
we re turn
dö ö

de tes dons
we re turn
dö te don

[p] sempre dolce

poco rall.

qu'il re - tour ne com -
 la - den with thy re -
ppp kil rö tur hö kom

qu'il re - tour ne com -
 la - den with thy re -
ppp kil rö tur hö kom

qu'il re - tour ne com -
 la - den with thy re -
pp kil rö tur hö kom

qu'il re - tour ne com -
 la - den with thy re -
 kil rö tur *poco rall.* hö kom

-blé!
 -ward.
 ble

-blé!
 -ward.
 ble

▷blé!
 -ward.
 ble

-blé!
 -ward.
 ble